

都柏林 PIVOT 项目指南

一项促进设计及其对社会、文化
经济生活积极影响的项目。

The logo for PIVOT DUBLIN is positioned at the bottom center of the page. It features the word "PIVOT" in a stylized, white, sans-serif font, with each letter represented by a unique geometric icon: 'P' as a solid block, 'I' as three vertical bars, 'V' as a chevron, 'O' as a concentric circle, and 'T' as a square with a notch. Below "PIVOT" is the word "DUBLIN" in a clean, white, sans-serif font. The background of the entire page is a collage of images: the top shows the interior of a grand building with arches and columns; the bottom shows a river in Dublin with several colorful, house-shaped buoys (red and green) floating in the water, with a cityscape and a bridge in the background.

PIVOT
DUBLIN

概要

都柏林PIVOT是什么？

都柏林PIVOT是一项旨在促进设计事业的项目，由都柏林市议会启动于2009年。都柏林PIVOT项目源自都柏林成为指定的2014年世界设计之都的竞标行动，着重于推动设计的积极发展并重新激起国际社会对爱尔兰设计的兴趣。

都柏林PIVOT的工作内容是什么？

都柏林PIVOT为合作项目提供一个开放平台，这些项目展示并赏析艺术对生活的积极影响。查看相关信息请登陆我们的网站www.pivotdublin.com

世界设计之都是什么？

世界设计之都World Design Capital®，简称 WDC 的指定称号授予给将设计用作一件重新改造自身并改善社会、文化、经济生活的工具的城市。有关这项指定称号的竞标活动由国际工业设计协会理事会（简称 Icsid）每两年举办一次。

有关都柏林竞标行动的更多信息

都柏林于2011年3月31日提交了一份标书，举办2014年WDC活动。都柏林与毕尔巴鄂和开普敦从56座申请城市中脱颖而出，入围指定城市的前三甲2011年10月于台北举行的国际设计协会大会将2014年的指定称号授予开普敦。

都柏林的标书由哪些部分构成？

都柏林的标书由一本全面概括都柏林城市面貌、都柏林设计基础设施、都柏林设计成就典范、设计活动提案的书构成。我们还摄制了一系列有关设计和竞标益处的对话。针对入围阶段，制作了更多信息和影片。

在哪里可以查看标书和影片？

我们所有的投标材料都可以通过我们的网站获得 www.pivotdublin.com 都柏林市的各家公共图书馆均提供此标书。

如何与都柏林PIVOT项目建立联系？

访问我们的网站www.pivotdublin.com阅读和分享设计故事。登录www.pivotdublin.com订阅我们的每月简讯 在Facebook关注PIVOT Dublin在Twitter关注@PivotDublin

如果您想跟踪一项创意或项目，抑或需要了解信息，请发送电子邮件到design@dublincity.ie。

Cover Images:
Church of St Moore and St Thomas Clancy Moore Architects
Liffeytown Fergal McCarty

Father Collins Park Abelleiro + Romero Architects & MCO Projects.
photo by Anthony Woods
Bricolage and Weathering Donaghy and Dimond Architects
Photo by Ros Kavanagh

CatDog Detail Design Studio



PIVOT DUBLIN

珍视并将设计融入其思考、规划和行动方式的城市更具人文情怀，更有诱惑力，也更有竞争力。

都柏林PIVOT是一项旨在促进设计事业的项目，由都柏林市议会启动于2009年。都柏林PIVOT项目源自都柏林成为指定的2014年世界设计之都的竞标行动，着重于推动设计的积极发展并重新激起国际社会对爱尔兰设计的兴趣。

都柏林PIVOT为合作项目提供一个开放平台，这些项目展示并赏析艺术对社会、文化、经济生活的积极影响。

目录

| | |
|----------------|--------|
| 都柏林的特质 | 第 04 页 |
| 都柏林PIVOT所建立的联系 | 第 06 页 |
| 设计、人和城市 | 第 10 页 |
| 我们的主题 | 第 12 页 |
| 我们的历程 | 第 14 页 |
| 都柏林PIVOT项目 | 第 16 页 |
| 位居城市心脏的设计 | 第 18 页 |
| 都柏林设计活动 | 第 20 页 |
| 设计学校和机构 | 第 22 页 |



都柏林的特质

“都柏林是一座充满矛盾的城市。它位居高处又身在低处，既原始质朴又风霜尽历，既活泼多趣又充满紧张。都柏林激发热情，引人投入。她荒诞而严肃，凌乱而明澈。无数座墙和藩篱把她隔开又连接在一起，这些城市屏障之处是交流和商讨的绝佳之所。我们在那里会面，休憩，交谈，争论，和解。

都柏林是山又是海，是海岸的凹凸之地又是海湾的婉转之处。都柏林有悠悠的历史；她植根在深处，又不断萌生新枝新叶。我们是一座乐于交际的城市，一座活力、凌乱、变化多端的城市。我们是一座建立于种种关系之上的城市，积极对话、充满创意并时刻准备争论。我们是一座有创造力的城市，小而灵活，乐于改变，时刻在平凡中追求非凡。这种对自身气质的感受，对身为都柏林人的感受，就是推动我们展望未来，创造生活新方式的力量。

都柏林不追求冷酷的完美，也非永恒的单调。都柏林注重的是人、关系、创造和文化。她注重的是差异的价值。她注重的是人、关系、创造和文化碰撞时可能发生的一切。”¹

¹都柏林 PIVOT 2014 年世界设计之都竞标行动简介



都柏林**PIVOT**的关键之处在于它所关注的是人，并围绕对话而建立。这些对话能够引导观点、理念和知识的交流。

爱尔兰非政府发展组织协会理事汉斯·佐莫尔
 (Hans Zomer)

都柏林PIVOT所建立的联系

都柏林PIVOT在设计和社会间架设桥梁，在不同的设计领域间建立纽带。



都柏林PIVOT展示设计的各个领域—无论是产品、手工、时装、平面设计，还是建筑和城市设计，乃至反映出我们在动画、电影、游戏业所获成功的新生数字设计文化等等无所不包。都柏林PIVOT展现了独特的都柏林设计格调和个性—叙述风格、共鸣、创造力、对话、雄心、乐观。



我们在都柏林PIVOT 项目中

将设计作为一项能够帮助我们适应、创新和成长的资源进行推动。

激发跨科学文化以及合作。

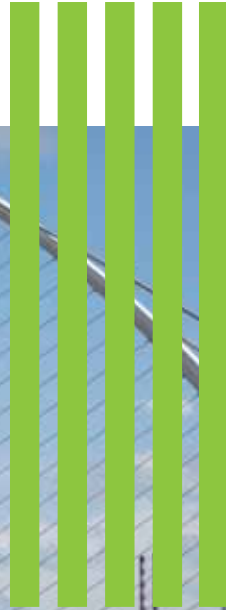
珍视国家和国际关系网络。

创造机会，以便展示和赏析设计的积极影响。

通过各种项目将理念转化为行动。

了解更多信息请登录
www.pivotdublin.com





在一个同质的世界中，独特性和独特的声音才是真正特殊的东西，终会凸显而出。

都柏林理工学院环境与规划系主任康纳尔·斯基汉 (Conor Skehan)

活跃在都柏林表面之下的，是一片充溢着创造力的景象，这片景象由一些时刻准备贡献与合作，从而让整个进程一帆风顺的人构成。

杂志编辑艾斯林·法里内拉 (Aisling Farinella)





设计是对我们需求的回应，向我们提供愉悦、有用、耐久的系统、服务和产品。设计引起共鸣，带动交流和发展。

现今，全世界逾半数人口居住在城镇，并且数量每天都在增加。因此，让城市的社会、文化和经济生活达到尽善的程度，把我们的城市设计好，并且全世界成功而进步的城市均注重设计，这些都可以通过设计来实现。欧洲创新政策承认设计的重要性，指出：

“设计是创造力和创新之间的桥梁……我们必须更好的发觉我们在设计和创造力方面的优势。”²



²作为用户为本式创新动力的设计’ 欧盟委员会2009年4月7日/ 欧洲2020旗舰计划创新联盟’ 欧盟委员会2010年10月6日

都柏林是一座动感的城市，愿意接纳改变，乐于拥抱新思想。

普华永道高级合伙人罗南·墨菲 (Ronan Murphy)



对设计师而言，应对困难的、表面上没法解决的社会和城市问题是可能的。你看，这就是一段对话，一个了不起的故事，一件值得一写的事。

爱尔兰国立考克大学人类环境学院丹尼斯·莱恩汉 (Denis Linehan)

我们的主题

都柏林PIVOT以四个主题为背景审视设计的影响力，这些主题体现了所有城市面临的问题。

主题 1: 让城市建立联系

每座城市都能修复其裂痕。通过设计，我们可以在城市和人之间建立、重建或只是“疏通”联系；可以让孤立的群体和资源连成一片；可以改善受到破坏的城市居住区，并且重新连接破碎的公共空间。我们可以探索并重新定义文化遗产及其与认同感剪不断的联系。这一主题的核心是在资源和需求间、构思和资金间、对话和行动间建立联系。

主题 2: 让城市更轻

每座城市均可设计得更可持续。通过设计，我们可以缓和不断增长的需求和不断减少的全球资源间的冲突。我们可以审视基础设施难题并且找到在现今和未来应对这些难题的方法。我们可以审视我们平时所做的选择以及降低其广泛影响的方式。我们可以探问气候变化的促成者该如何与承担其影响者分担责任。

主题 3: 让城市流动

每座城市均可设计得更简洁。通过设计，我们可以审视城市之内和之间的运动：人、产品、思想运动和流动的方式。我们可以审视“东西”的生命周期以及让我们的流程更简洁的方式。我们可以审视源自世界各地的创新理念传播并适应不同地点的方式。我可以审视全球化的经济环境中发展本地生产的方式。

主题 4: 让城市微笑

每座城市均可设计得更愉悦。通过设计，我们可以引人投入、给人以激励。我们已重新思考居住在城市意味着什么，以及在全球化的城市空间中如何表达对生活的认同和热爱。我们清楚，无论是由于主动的选择还是生活的必然，居住在城市是世界上大多数人的未来。因此，我们该如何创造一座大家愿意居住在其中，而非不得已才居住在其中的城市？



我们的历程

我们的历程

都柏林**PIVOT**的价值在于贡献、对话和合作的过程。这一过程吸引了商业、政治、社会、创新界的参与，由此演绎出了一段值得一述的故事，故事主题是发挥设计优势助力城市成长的众多方式——

产品设计和生产方面的进展，包括本土手工业到网络和计算机产品及程序等领域。

改善城市环境和基础设施方面的体验和品质。

促进都柏林作为设计胜地的吸引力。

向终端用户宣传设计的价值。

“在一个处于“转折”点的世界中，我们在社会、文化、经济变化中努力开辟出一条可持续发展之路的同时，必须仰赖我们的优势”³



³都柏林PIVOT 2014年世界设计之都竞标行刊简介

都柏林PIVOT项目



2011

都柏林在声誉卓著的2014年世界设计之都竞标活动中的独特表现让我们成为重视设计的城市网络中的一员。我们很荣幸与另外两座优秀城市——毕尔巴鄂和开普敦——共同进入终选名单，并祝贺开普敦获选2014年世界设计之都。我们期待未来与两座城市合作。

都柏林的标书全面概括了都柏林城市面貌、都柏林设计基础设施、以及都柏林设计成就典范。它描绘了在不同领域间进行跨学科合作的方法。

其中包含针对以影响所有城市的主题为基础的国际设计活动的详细提案。这些提案现在即可启动，竞标工作能够启示会帮助我们的城市成长的项目。

小，并不意味着你就做不成大事。

格拉夫顿建筑师事务所 (Shelley McNamara)

2012

2012 计划的重点是巩固此项目，以竞标工作产生的积极力量为基础，继续建设，并且扩展相关网络www.pivotdublin.com网站是关键交流渠道，包括持续进行中的“客座策展人”系列。我们通过各种展览和活动在国内外国际宣传了项目工作。一项标志性的活动是，我们将于 9 月参与 2012 年赫尔辛基世界设计之都的“日常发现”国际设计室。

2013

2013 年，我们将担任欧盟轮值主席国并举办“聚会”节，届时国际聚光灯将投向爱尔兰。都柏林PIVOT的主题和目标与两项事件均一致，着重创新和成长，并且将在爱尔兰人与世界之间建立联系。都柏林PIVOT通过旨在让爱尔兰人和游客的体验变得生动和丰富的项目支持两项事件。

我们也期待着将在伊斯坦布尔举办的国际设计协会大会！

公开邀请！

都柏林PIVOT是服务于合作项目的开放平台。我们乐于和国内外的各方人士和组织共同探讨理念，并且将其转化为行动。访问我们的网站www.pivotdublin.com了解我们正在从事的工作并分享我们的设计故事。

在Facebook关注PIVOT Dublin在Twitter关注@PivotDublin。如果您想跟踪一项创意或项目，抑或需要了解信息，请发送电子邮件到design@dublincity.ie。

位居城市心脏的设计

现在，都柏林已是设计师和设计热衷者的云集之地。城市范围的活动以大小不同的规模、互相联系或独立以及有趣或紧张的方式让公众和设计师沉浸其中，积极参与。全球范围内，我们的设计师活动于世界各地。在本地，我们利用创新的力量，让城市更具活力、更为丰富多彩。



设计优良的场所、住宅和公共区域可在人与人之间创造出价值、尊重和共鸣。

爱尔兰国立艺术设计学院董事戴克澜·麦克格纳吉尔 (Declan McGonagle)



Useful websites

- www.dublincity.ie
- www.innovationdublin.ie
- www.creativedublinalliance.ie
- www.dublinked.ie

都柏林PIVOT结合起了我们的设计潜力，是都柏林市议会致力设计与创新的系列举措的组成部分。

都柏林市议会的The Studio（工作室）正着手将设计思想运用于服务和工作方式的重新设计，以便更好地满足都柏林人不断变化的需求。一年一度的“都柏林创新节”为都柏林人提供机会讨论、促进、赏鉴城市中的创新。“都柏林创意联盟”是跨政府、商界、学术界的合作领导网络，其宗旨是推动都柏林作为创新和创意蓬勃之城的国际声望。

2012年设计活动日程 一览表

JAN FEB MAR APR MAY JUN JUL AUG SEP OCT NOV DEC

互动设计协会 12

2月1日 - 4日

更佳 (Better) 时装周

4月23日 - 30日

入侵城市计划 (Hack The City)

6月22日 - 9月8日

都柏林时装周

9月6日 - 9日

创新都柏林

10月15日 - 6日

詹姆森都柏林国际电影节

2月16日 - 26日

Bloom 花园节

5月31日 - 6月4日

爱尔兰摄影展 (Photo Ireland)

7月1日 - 31日

绝对边缘 (Absolute Fringe)

9月8日 - 23日

文化之夜

9月21日

设计周

11月5日 - 11日

让城市建立联系

OFFSET 设计节

3月9日 - 11日

都柏林双年展

15 - 24日

文化遗产周

8月18日 - 26日

爱尔兰皇家建筑学院会议

9月23日 - 24日

让城市更轻

让城市流动

让城市微笑

设计中的西班牙格调

2月21日 - 4月28日

街头宴会

6月17日

努力工作阶级英雄节

10月4日 - 6日

开放日

10月5日 - 7日

圣帕特里克节

3月15日 - 18日

设计毕业展

6月

Darklight 电影节

8月23日 - 26日

布莱克罗动画及电影节

10月12日 - 13日

设计教学与研究

| | | |
|------|--|--|
| BCFE | 巴利弗莫学院继续教育学院 Ballyfermot College of Further Education | www.bcfe.ie |
| DCU | 都柏林城市大学 Dublin City University | www.dcu.ie |
| DIT | 都柏林理工学院 Dublin Institute of Technology | www.dit.ie |
| IADT | 邓莱里艺术设计理工学院 Dun Laoghaire institute of Art Design and Technology | www.iadt.ie |
| NCAD | 爱尔兰国立艺术与设计学院 National College of Art and Design | www.ncad.ie |
| NUIM | 爱尔兰国立大学梅努斯 National University of Ireland Maynooth | www.nuim.ie |
| TCD | 都柏林三一学院 Trinity College Dublin | www.tcd.ie |
| UCD | 都柏林大学 University College Dublin | www.ucd.ie |

设计机构

| | | |
|------|---|--|
| CCOI | 手工艺理事会 Crafts Council of Ireland | www.ccoi.ie |
| CDA | 都柏林创新联盟 Creative Dublin Alliance | www.creativedublinalliance.ie |
| DBI | 爱尔兰设计商务 Design Business Ireland | www.designbusinessireland.org |
| DCT | 都柏林公民信托 Dublin Civic Trust | www.dublincivictrust.ie |
| EI | 爱尔兰工程师学会 Engineers Ireland | www.engineersireland.ie |
| IA | 室内装饰协会 The Interiors Association | www.theinteriorsassociation.ie |
| IAF | 爱尔兰建筑基金会 Irish Architecture Foundation | www.architecturefoundation.ie |
| IAP | 爱尔兰广告业者学会 Institute of Advertising Practitioners in Ireland | www.iapi.ie |
| ICAD | 创意广告和设计学会 Institute Creative Advertising and Design | www.icad.ie |
| IDI | 爱尔兰设计师学会 Institute Of Designers In Ireland | www.idi-design.ie |
| IFDN | 爱尔兰家具设计师网络 Irish Furniture Designers Network | www.irish-designers.com |
| IGI | 爱尔兰插画师协会 Illustrator's Guild of Ireland | www.illustratorsireland.com |
| ILI | 爱尔兰景观设计协会 Irish Landscape Institute | www.irishlandscapeinstitute.com |
| IXDA | 互动设计协会 Interaction Design Association | www.ixda.org |
| RIAI | 爱尔兰皇家建筑学院 The Royal Institute of the Architects of Ireland | www.riai.ie |
| | 科学展览馆 Science Gallery | www.sciencegallery.com |
| UCD | 都柏林大学 University College Dublin | www.ucd.ie |



Design by Red&Grey Design
www.redandgreydesign.ie





PIVOT
DUBLIN

公开邀请！

都柏林**PIVOT**是服务于合作项目的开放平台。我们乐于和国内外的各方人士和组织共同探讨理念，并且将其转化为行动。访问我们的网站www.pivotdublin.com了解我们正在从事的工作并分享我们的设计故事。

在**Facebook**关注**PIVOT Dublin**在**Twitter**关注@PivotDublin。如果您想跟踪一项创意或项目，抑或需要了解信息，请发送电子邮件到design@dublincity.ie。

www.pivotdublin.com